



AGENDA
2012

DES FEMMES DER FRAUEN

**Histoires d'Ailes
FrauenFlügelSchlag**

FRAUEN UND KUNST

In den 80er Jahren fanden sich in New York die Guerilla Girls zusammen. Sie wollen auf radikale, kämpferische und humorvolle Weise die Diskriminierungen in der Kunstwelt anprangern. Bei Vernissagen, vor Museen und Galerien treten sie mit Gorillamasken vor dem Gesicht auf. In Interviews stellen sie sich unter Pseudonymen mit Künstlerinnennamen vor. In ihren Plakatkampagnen werfen sie Sammlern, Museen, Galerien und Kunstkritikern vor, die Geschlechterstereotypen zu verstärken und männliche Künstler zu begünstigen. Ihr bekanntestes Plakat ist bereits ein Klassiker: „Müssen Frauen nackt sein, um ins Met.Museum zu kommen?“ Sie stellen fest: weniger als 5% Künstlerinnen in der Sektion „Moderne Kunst“, dafür aber 85% Aktbilder, auf denen Frauen dargestellt sind.

THE ADVANTAGES OF BEING A WOMAN ARTIST:

Working without the pressure of success
Not having to be in shows with men
Having an escape from the art world in your 4 free-lance jobs
wing your career might pick up after you're eighty
is reassured that whatever kind of art you make it will be labeled feminine
being stuck in a tenured teaching position
as your ideas live on in the work of others
ing the opportunity to choose between career and motherhood
having to shake on those big signs or paint in Italian suits
ing more time to work when your mate dumps you for someone younger
is included in revised versions of art history
having to undergo the embarrassment of being called a genius
fing your picture in the art magazines wearing a gorilla suit

A PIONEER EFFORT INSPIRED FROM GUERRILLA GIRLS (COPYRIGHT BY THE ART WORLD)

**The internet was 84.5%
male and 82.3% white.**



Guerrilla Girls have invaded the world wide web.
Join us.

*Frage: Warum setzen Sie Humor ein?
Was bedeutet das für Ihre Botschaft?*

*Paula Modersohn-Becker (Pseudonym): Unsere Lage in der Kunstwelt als Frauen und als farbige KünstlerInnen ist so jämmerlich, dass alles, was wir tun können ist, es lächerlich zu machen. Es fühlte sich gut an, das System, das uns ausschliesst, lächerlich zu machen und herabzusetzen. Dann war da auch noch die schale Idee, dass Feministinnen keinen Humor hätten ... wir wollten Feminismus (das F-Wort) mittels neuer Taktiken und Strategien wieder ins Gespräch bringen.
Interview 1995, <http://www.guerillagirls.com/>*

LES FEMMES ET LES ARTS

The Guerilla Girls se réunissent dans les années 1980 à New York afin de dénoncer de manière militante, radicale et humoristique les discriminations dans le monde de l'art. Elles se manifestent lors de vernissages, devant des musées et galeries, le visage dissimulé par un masque de gorille. Dans les interviews elles se présentent avec des pseudonymes de femmes artistes. Leurs campagnes d'affichage reprochent aux collectionneurs, musées, galeries et critiques d'art de perpétuer les stéréotypes de genre et de favoriser les artistes-hommes. L'affiche-phare, devenue un classique: «Do women have to be naked to get into the Met.Museum?» Leur constat: moins de 5% d'artistes-femmes dans la section d'art moderne, mais 85% des nus sont des femmes.



«Why do you use humor?

What does it do for your message?»

*Paula Modersohn-Becker (pseudo.): «Our situation as women and artists of color in the art world was so pathetic, all we could do was make fun of it. It felt so good to ridicule and belittle a system that excluded us. There was also that stale idea that feminists don't have a sense of humor... we also wanted to make feminism (that «f» word,) fashionable again, with new tactics and strategies».
Entretien de 1995, <http://www.guerillagirls.com/>*



DER FRAUENSTREIK ODER DER «LILA TAG»

Am 14. Juni 1991 versammelten sich in der Schweiz viele Frauen, die lila gekleidet waren, und die Stimmung war oft fröhlich. Was taten diese Frauen? Sie befanden sich im Streik! Etwa 500 000 Frauen demonstrieren, um der Bevölkerung begreiflich zu machen, dass es reiche, dass das vor 10 Jahren verabschiedete Gleichstellungsgesetz immer noch nicht umgesetzt sei.

Viele dieser Frauen nahmen zum ersten Mal an einer Demonstration teil, und es war für sie gleichzeitig der Beginn eines Bewusstseinsprozesses. Wenngleich nicht alle direkt an den Versammlungen teilnahmen, so trugen viele bei ihrer Arbeit ein lilafarbenes T-Shirt, um sich solidarisch zu zeigen. Es sei noch angemerkt, dass auch Männer sich in dieser schönen Farbe zeigten!

*Wenn Frau will, steht alles still.
Femmes bras croisés, le pays perd pied.*

LA GRÈVE DES FEMMES OU «JOURNÉE FUCHSIA»

Le 14 juin 1991 à Genève a vu une mobilisation importante de femmes habillées en fuchsia dans une ambiance souvent festive. Que faisaient donc ces femmes? Elles étaient en grève!
Environ 500 000 femmes manifestaient pour faire comprendre à la population qu'elles en avaient assez que la loi sur l'égalité (entre hommes et femmes), votée dix ans plus tôt, ne soit toujours pas appliquée.

Pour beaucoup d'entre elles ce fut la première participation à une telle manifestation et le début d'une prise de conscience. Si toutes ne participaient pas directement au rassemblement, beaucoup étaient à leur poste de travail en T-shirt fuchsia pour signifier leur adhésion au mouvement. Notons que bien des hommes étaient parmi elles arborant cette belle couleur!

«Les femmes bras croisés, le pays perd pied»

<http://14juin2011-ge.ch>

